

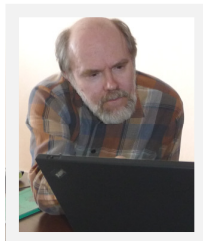


”Alussa Jumala loi taivaan ja maan.”

Ensimmäinen Mooseksen kirja valmistuu hantiksi

Hantin käännöshankkeessa on oltu viime aikoina Raamatun alkulukujen suurten tapahtumien äärellä. Uskovat hantit ovat jo kauan halunneet, että hantiksi käännettäisiin, mitä Raamattu opettaa maailman luomisesta, ihmisen alkuperästä ja suhteesta Jumalaan, vedenpaisumuksesta ja niin edelleen. Hanteillahan on oma perimätieto muinaisesta vedenpaisumuksesta, jota kutsutaan nimellä *’jemang jik’* – ’pyhä vesi’ tai *’un jik’* – ’suuri vesi’.

Käännöstarkistaja Juhani Makkonen palasi äskettäin työmatkalta Siperiasta ilahduttavia uutisia mukanaan: ”Korjasimme ja viimeistelimme hantin työryhmän kanssa 1. Mooseksen kirjan käännöstä. Työ eteni hyvin. Ryhmän jäsenet haluavat sydämestään, että kylissä hantia puhuvat ihmiset saisivat kuulla Jumalan Sanan, hantienkin elämää mullistavan rakkauden viestin, omalla kielellään.



Matkan aikana kävi ilmi, että varsinkin käännöksistä tehtyjä äänitteitä kaivataan: ne aukeavat kaikkein helpoimmin niillekin hanteille, jotka ovat tottumattomia lukemaan omaa kieltä.

Oli myös ilo kuulla siitä, kuinka paikallinen hantien rukous- ja raamatunlukuryhmä saa ravintoa Jumalan Sanasta ja kuinka on tullut halu saavuttaa muitakin vahvistumaan ja kasvamaan Raamatun opetuksesta. Yhä useampi on rohkaistunut rukoilemaan omalla

kielellä, ja on havaittu, kuinka tämä on tehnyt rukouksista voimakkaampia ja omakohtaisempia!

Muistathan hanteja ja raamatunkäännöstyötä rukouksin!”

Hantit (28 700) asuvat Länsi-Siperiassa Obin ja sen sivujokien varsilla Hanti-Mansian ja Jamalo-Nenetsian piirikunnassa. Perinteiset elinkeinot ovat kalastus, metsästys ja poronhoito.



Hantiksi on tähän mennessä julkaistu: Markus, Luukas, Apostolien teot + äänite, sekä Raamatun kertomuksia -kirja + äänite.

Hantin työtä voit tukea viitteellä 3010

”Tähän asti Herra on auttanut meitä”. 1. Sam. 7:12

Yhteistyöstä kiittäen

Anita Laakso
Toiminnanjohtaja

Juilskin kylän hanteja helikopteria odottamassa. Kuva: T. Kärkkäinen, RKI

Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. 09-7744350, E-mail info.fin@ibtnet.org, www.rki.fi, facebook

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	IBAN	VALITSE HALUAMASI KOHDE JA KÄYTÄ VIITENUMEROA		
	NORDEA FI77 2065 1800 0179 11	Ersämordva	3094	Mari 3078 Komi-
Saaja Mottagare	RAAMATUNKÄÄNNÖSINSTITUUTTI RY	Mokšamordva	3104	Vuorimari 3081 permjakki 3049
	PL 272	Komi	3052	Hanti 3010 Yleiset 3007
TILISIRTO GIRERING	Maksajan nimi ja osoite	Vienankarjala	3036	Mansi 3065 Suurin
	Betalarens namn och adress	Livvi	3023	Vepsä 3133 tarve 8390
Allekirjoitus Underskrift		Udmurtti	3117	Kohdekielten raamattuaänitteet 8921
		Rahankeräyslupa no: POL-2015-8140. Saaja: Raamatunkäännösinstituutti ry. Luvan myöntäjä: Poliisihallitus, pvm: 17.09.2015, keräysaika: 1.1.2016–31.12.2017 käytettäväksi keräysaikana Venäjän alueen suomalais-ugrialaisten kielten raamatun- käännöstyöhön.		
Tilitä nro Från konto nr		Viitenro Ref.nr		
		Eräpäivä Förf.dag		Euro